



50917

ES	PISTOLA MEDIDORA DIGITAL	2
EN	DIGITAL MEASUREMENT GUN	3
FR	COMPTEUR DIGITAL	4
DE	DIGITALER MESSZERSTÄUBER	6
IT	PISTOLA EROGATRICE CON CONTALITRI DIGITALE	7
PT	PISTOLA ÓLEO DIGITAL	9
RO	PISTOL DE MĂSURARE DIGITAL	11
NL	DIGITALE METEN SPROEIER	13
HU	DIGITÁLIS MÉRŐPISZTOLY	15
RU	ЦИФРОВОЙ ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЙ РАСПЫЛИТЕЛЬ	17
PL	CYFROWY LICZNIK POMPOWANEJ CIECZY	19

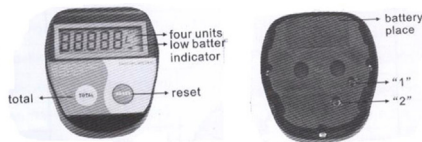


GENERAL

La pistola de medición digital con tubo rígido, y extremidad manual, con su apropiada conexión establece un control de medición de caudal.

MEDIDOR

- Pantalla de cristal líquido con 5 dígitos.
- 4 unidades de medición: L, GAL, PT y QT.
- Aproximación al segundo decimal.
- Indicador de batería baja.
- 4 botones: "total", "reset", "1" y "2" (detrás del medidor).



⚠ ATENCIÓN: No utilice el medidor como herramienta de negociación comercial.

DETALLE DE LA OPERATIVA**1. Antes de ponerlo en funcionamiento:**

- Compruebe los datos técnicos del lubricante con los posibles para el medidor. Por ejemplo conexiones, presión, gama del flujo y medio de extracción.
- Una vez instalado, cerciórese de que no queda aire ni partículas en el conducto del medidor. Podrían dañarlo.
- Compruebe todas las conexiones de salida.

2. Reemplazar baterías

- Tipo: Litio CR123A, 3V/1400mAh.
- Después de 8 años de actividad, se correspondería a un uso en 500.000 litros.
- El cambio se realizará exclusivamente cuando el señal luminoso de Batería Baja este parpadeando. Se seguirán estos pasos:
 - Quite la protección plástica que se encuentra debajo con un destornillador.
 - Cambie la batería, según indica el dibujo y vuelva a atornillar.

3. Botones de uso

- Total → Totaliza el volumen.
- Reset → 0.00
- "1" → Factor de corrección o modo de cambio de unidad de medida.
- "2" → Activa el medidor en el caso de que se apague.
- Total + Reset < 5sec. → Muestra el factor actual.
- Modifica el factor de corrección → 0.00.
- "1" for 1sec. → Modo de cambio del factor de corrección.
- Total → Elige el dígito que quiere cambiar.
- Reset → Agregue 1 en dígito hasta alcanzar el dígito deseado.
- "1" for 1sec. → Salir del Modo de Corrección.
- Cambio de la unidad de medida.
- "1" for 1sec. → Entra en el modo de cambio de unidad de medida.
- Total → Elegir la medida que se quiere cambiar.
- Reset → Elegir entre 4 unidades (L, GAL, PT and QT).
- "1" for 1sec. → Salir del Modo de Cambio de unidad de medición.

**PROCESO DE INSTALACIÓN**

La pistola medidora digital esta equipada con una salida de 1/2" (BSP/NPT) con hembra en la entrada. Para obtener una buena conexión libre en la salida de la manguera, su extremo ha de ser macho de 1/2" (BSP/NPT).

- Limpie ambos extremos para eliminar restos de grasa.
- Cepille la entrada de 1/2" con laca selladora. Tenga cuidado que no penetre dentro de la pistola medidora.

- Atornille ambas piezas juntas.

Tenga precaución en no apretar demasiado la conexión. De lo contrario, el eslabón giratorio del medidor podría ser dañado.

DATOS TÉCNICOS

Descripción	América	Europa
Caudal	0-9.2gpm	0-35L/m
Máxima presión en función:	1500 psi/100 bar	1500 psi/100 bar
Temperatura de trabajo:	14°F-+122°F	-10°C-+50°C
Aproximaciones (no probadas)	±0.5%	±0.5%
Aproximaciones	±0.3%	±0.3%
Viscosidad de aplicación	8-5000mPas	8-5000mPas
5-dígitos LCD display	Quarts, Pints, Gallons	Liters
Boca de salida/entrada	½" NPT	½" BSP

EN

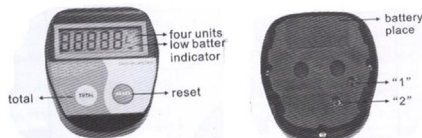
MANUAL OF INSTRUCTIONS

GENERAL

The digital meter gun with rigid or flexible tube. The manual or Auto-manual tip with the appropriate connection to establish a controlled flow through the meter.

METER

- 5-digit liquid crystal display.
- 4 units: L, GAL, PT and QT.
- Accurate to the second decimal place.
- Low battery indicator.
- 4 buttons: "Total", "Reset", "1" and "2" (back of the meter).



⚠ ATTENTION: Do not apply the meter as a measuring tool for commercial trading.

DETAILS OF OPERATION

1. Before putting into operation:

- Check the technical data of the installation match with those of the lube meter. For example connections, pressure, flow range and medium. Use the formula: $\text{Proper correction factor} = \frac{\text{actual Value}}{\text{displayed value}} \times \text{current correction factor}$ to decide the right connection factor, then set the proper correction factor (refer to 3. Button usage part).
- Once the meter has been installed, please make sure that no air pressure shocks or particles can damage the meter.
- Please check all connections to leakage.

2. Change the battery

- Battery type: Lithium CR1 23A, 3V/1 400 mAh
- Last for 8 years of operation, corresponds to approx. 500,000 litres (1 32.000 US GAL)
- Change the battery like below when the battery signal is flashing on the display:
 - Remove the protector cover, unscrewing the screw.
 - Change the battery and screw the lid on again.

3. Button usage

- Total → Totalize the volume.
- Reset → 0.00
- "1" → Into Correction Factor or measurement unit change mode.
- "2" → Activate the meter again incase it is dead.



- Total + Reset < 5sec. → Show current correction factor.
- Modify Correction Factor → 0.00.
- "1" for 1sec. → Into Correction Factor Change mode.
- Total → Choose the digit wanted to change.
- Reset → Add 1 on the digit, until reach the right number.
- "1" for 1sec. → Quit Correction Factor mode.
- Change measurement unit.
- "1" for 1sec. → Into Measurement Unit Change mode.
- Total → Choose the unit wanted to change.
- Reset → Switch between the four units (L, GAL, PT and QT).
- "1" for 1sec. → Quit Measurement Unit Change mode.

INSTALLATION PROCEDURE

The Digital gun is equipped with a ½" (BSP/NPT) female thread on the inlet side. In order to obtain a leakage free connection from the meter to the hose, the hose end must have a ½" (BSP/NPT) male thread.

- Clean both threads from fat.
- Brush the ½" male thread at the hose with liquid sealant sealing. Please be careful that no sealing gets into the meter.
- Screw both parts together.

Do not over-tighten the screw connection; otherwise the swivel of the meter could be damaged.

TECHNICAL DATA

Description	America	Europe
Flow rate range	0-9.2gpm	0-35L/m
Operating Pressure (Maximum):	1500 psi/100 bar	1500 psi/100 bar
Working Temperature:	14°F-+122°F	-10°C-+50°C
Accuracy (non-approved version)	±0.5%	±0.5%
Accuracy (approved version)	±0.3%	±0.3%
Applied Viscosity of Fluid	8-5000mPas	8-5000mPas
5-Digit LCD display	Quarts, Pints, Gallons	Liters
Inlet and outlet connections	½" NPT	½" BSP

FR

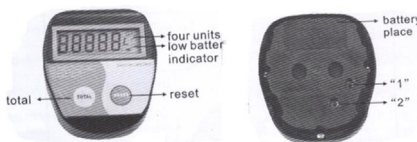
GUIDE D'UTILISATION

GÉNÉRALITÉS

C'est un appareil numérique avec des tubes rigide et flexible. Le bout est avec la commande à main ou automatique/à main et une connexion correspondante pour le contrôle de débit par l'appareil.

APPAREIL

- Écran LCD à 5 chiffres.
- 4 unités de mesure : L (litres), GAL (gallons), PT (pintes) et QT (quarts).
- Exactitude jusqu'au deuxième signe après la virgule.
- Indicateur de faible charge.
- 4 boutons: "Total", "Reset", "1" et "2" (derrière l'appareil).



⚠ ATTENTION: n'utilisez pas le dispositif comme appareil de mesure à des fins commerciales.

EXPLOITATION

1. Avant le travail:

- Contrôlez que les caractéristiques techniques de l'installation correspondent aux caractéristiques de l'appareil.

Par exemple, les connexions, la pression, le débit et le milieu utilisé. Utilisez la formule : facteur de correction demandé = (valeur réelle / valeur affichée) x facteur de correction courant pour déterminer le facteur de connexion demandé, et puis donner le facteur de correction correspondant (consultez le point consacré au travail avec les boutons, 3).

- Après le montage de l'appareil, vérifiez qu'il n'y a pas de sauts de pression de l'air ou de particules qui peuvent l'endommager.
- Contrôlez toutes les connexions à propos des fuites.

2. Remplacement de l'accumulateur

- Type de l'accumulateur: au lithium CR1 23A, 3 V/1400 mA*h.
- Suffit pour 8 ans de fonctionnement ou près de 500000 litres (132000 gallons américains).
- Remplacez l'accumulateur, comme c'est indiqué ci-dessous, quand l'indicateur correspondant commencera à clignoter à l'écran:
 - Enlevez le couvercle de protection, après avoir dévissé la vis.
 - Remplacez l'accumulateur et réinstallez le couvercle.

3. Travail avec les boutons

- Total → Calcul du volume total.
- Reset → 0.00 (remise à zéro).
- "1" → Mode de changement du facteur de correction ou des unités de mesure.
- "2" → Activation répétitive de l'appareil après son débranchement.
- Total + Reset < 5sec. → affichage du facteur de correction courant.
- Changer le facteur de correction → 0.00.
- Retenir "1" pendant i secondes → Entrer dans le mode de changement du facteur de correction.
- Total → Choisir le chiffre qu'il faut changer.
- Reset → Ajouter 1 au chiffre, jusqu'au réglage de la valeur demandée.
- Retenir "1" pendant i secondes → Sortie du mode du facteur de correction.
- Changer l'unité de mesure.
- Retenir "1" pendant i secondes → Entrer dans le mode de changement des unités de mesure.
- Total → Choisir le chiffre qu'il faut changer.
- Reset → Commutation entre quatre unités de mesure (L (litres), GAL (gallons), PT (pintes) et QT (quarts)).
- Retenir "1" pendant i secondes → Sortie du mode de changement des unités de mesure.



PROCÉDURE D'INSTALLATION

La vanne numérique est complétée par la canal d'admission 1/2" (BSP/NPT) avec le filetage intérieur. Pour exclure les fuites de l'appareil vers le tuyau flexible, ce dernier doit avoir le filetage extérieur 1/2" (BSP/NPT).

- Éloignez les dépôts graisseux des deux surfaces filetées.
- Essuyez le filetage extérieur 1/2" sur le tuyau flexible par une condensation liquide. Soyez prudents pour que la condensation ne se trouve pas à l'intérieur de l'appareil.
- Tordez les deux bouts ensemble.

Ne serrez pas trop pas l'assemblage à vis; autrement, l'assemblage par articulation de l'appareil sera endommagé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description	Amérique	Europe
Débit	0-9.2gpm	0-35L/m
Pression de service (maximale):	1500 psi/100 bar	1500 psi/100 bar
Température de service:	14°F-+122°F	-10°C-+50°C
Erreur (version non approuvée)	±0.5%	±0.5%
Erreur (version approuvée)	±0.3%	±0.3%

Description	Amérique	Europe
Viscosité admissible du liquide	8-5000mPas	8-5000mPas
Écran LCD à 5 chiffres	Quarts, Pints, Gallons	Liters
Raccordements intérieurs et extérieurs	½" NPT	½" BSP

DE

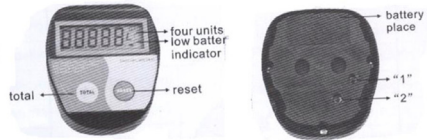
BEDIENUNGSANLEITUNG

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Digitales Gerät mit einem starren und einem flexiblen Schläuchen. Eine Spitze mit manueller oder automatischer/manueller Steuerung und einem entsprechenden Anschluss zur Überwachung des Durchflusses durch das Gerät.

GERÄT

- 5-stelliges LCD-Display.
- 4 Maßeinheiten: L (Liter), GAL (Gallonen), PT (Pints) und QT (Quarts).
- Genauigkeit bis zur zweiten Dezimalstelle.
- Eine niedrige Batterieanzeige.
- 4 Tasten: "Total", "Reset", "1" und "2" (auf der Rückseite des Geräts).



⚠ ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht als Messgerät für kommerzielle Zwecke.

BEDIENUNG

1. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen:

- Überprüfen Sie, ob die technischen Merkmale der Installation den Eigenschaften des Geräts entsprechen. Zum Beispiel, Verbindungen, Druck, Durchfluss und verwendete Medien. Verwenden Sie die Formel: erforderlicher Korrekturfaktor = (Istwert/angezeigter Wert) x aktueller Korrekturfaktor, um den erforderlichen Verbindungsfaktor zu bestimmen, und dann den entsprechenden Korrekturfaktor einstellen (Beziehen Sie sich auf den Punkt 3 Arbeit mit den Tasten).
- Überprüfen Sie nach der Installation des Geräts, dass keine Luftdruckverluste oder Partikel vorhanden sind, die es beschädigen können.
- Überprüfen Sie alle Verbindungen auf Lecks.

2. Batteriewechsel

- Batterietyp: Lithium CR1 23A, 3V/1 400 mAh.
- Genug für 8 Jahre Arbeit oder etwa 500000 Liter (132000 amerikanische Gallonen).
- Wechseln Sie die Batterie, wie unten beschrieben, wenn auf dem Display die entsprechende Anzeige beginnt zu blinken:
 - Entfernen Sie die Schutzabdeckung, indem Sie die Schraube lösen.
 - Wechseln Sie die Batterie und setzen Sie die Abdeckung an ihren Platz zurück.

3. Arbeit mit den Tasten

- Total → Berechnung des Gesamtvolumens.
- Reset → 0.00 (Rücksetzen).
- "1" → Modus der Änderung des Korrekturfaktors oder der Maßeinheiten.
- "2" → Reaktivierung des Gerätes nach seinem Ausschalten.
- Total + Reset < 5sec. → Anzeige des aktuellen Korrekturfaktors.
- Den Korrekturfaktor ändern → 0.00.
- Halten Sie "1" innerhalb 1 Sekunden gedrückt → In den Modus der Änderung des Korrekturfaktors eingehen.
- Total → Wählen Sie die Ziffer, die Sie ändern möchten.
- Reset → 1 zu der Ziffer hinzufügen, bis der gewünschte Wert eingestellt ist.



- Halten Sie "1" innerhalb i Sekunden gedrückt → Den Modus der Änderung des Korrekturfaktors verlassen.
- Die Maßeinheit ändern.
- Halten Sie "1" innerhalb i Sekunden gedrückt → In den Modus der Änderung der Maßeinheiten eingehen.
- Total → Wählen Sie die Ziffer, die Sie ändern möchten.
- Reset → Umschalten zwischen vier Maßeinheiten (L (Liter), GAL (Gallonen), PT (Pints) und QT (Quarts)).
- Halten Sie "1" innerhalb i Sekunden gedrückt → Den Modus der Änderung der Maßeinheiten verlassen.

INSTALLATIONSVERFAHREN

Das digitale Ventil wird mit einem 1/2"(BSP/NPT) Einlass mit einem Innengewinde ausgestattet. Um Leckagen vom Gerät zum Schlauch zu vermeiden, muss dieser ein Außengewinde von 1/2" (BSP/ NPT) haben.

- Entfernen Sie Fettablagerungen von beiden Gewindeflächen.
- Wischen Sie das 1/2" Außengewinde am Schlauch mit einer Flüssigkeitsdichtung ab. Achten Sie darauf, dass die Dichtung nicht in das Gerät gelangt.
- Drehen Sie die beiden Enden zusammen.

Ziehen Sie die Verschraubung nicht zu fest an; andernfalls wird die Gelenkverbindung des Gerätes beschädigt.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Beschreibung	Amerika	Europa
Verbrauch	0-9.2g/min	0-35 L/min
Betriebsdruck (maximal):	1500 Pfund pro Qua- dratzoll/100 bar	1500 Pfund pro Quadratzoll/100 bar
Betriebstemperatur:	14°F-+122°F	-10°C-+50°C
Genauigkeit (nicht genehmigte Version)	±0.5%	±0.5%
Genauigkeit (genehmigte Version)	±0.3%	±0.3%
Zulässige Viskosität der Flüssigkeit	8-5000 mPas	8-5000 mPas
5-stelliges LCD-Display	Quarts, Pints, Gallonen	Liter
Eine interne und eine externe Verbindungen	1/2" NPT	1/2" BSP

IT

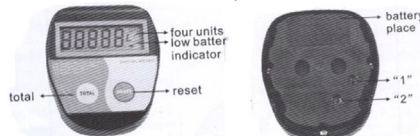
MANUALE D'USO

INFORMAZIONE GENERALE

Dispositivo digitale con tubo rigido e flessibile. Ugello con il controllo manuale o automatico/manuale e una connessione adeguata per avere il flusso controllato attraverso il dispositivo.

DISPOSITIVO

- Schermo a cristalli liquidi a 5 cifre.
- 4 unità di misura: L (litri), GAL (galloni), PT (pinte) e QT (quarti).
- Precisione fino al secondo decimale dopo la virgola.
- Indicatore di bassa carica della batteria.
- 4 tasti: "Total", "Reset", "1" e "2" (sul lato posteriore del dispositivo).



⚠ ATTENZIONE: non utilizzare il dispositivo come strumento di misurazione ai fini commerciali.

USO


1. Prima di usare il dispositivo:

- Controllare che le caratteristiche tecniche per l'installazione siano conforme a quelle del dispositivo. Ad esempio, connessioni, pressione, portata e fluido. Usare la seguente formula: fattore di correzione proprio = (valore effettivo / valore visualizzato) x fattore di correzione corrente, per definire il corretto fattore di connessione, dopodiché impostare il fattore di correzione proprio (consultare la sezione 3 relativa all'uso dei tasti).
- Dopo il montaggio del dispositivo assicurarsi che esso non possa essere danneggiato da colpi di pressione d'aria o da particelle.
- Controllare tutte le connessioni per eventuali perdite.

2. Cambio della batteria

- Tipo di batteria: al litio CR1 23A, 3 B/1400 mA*h.
- Durata pari a 8 anni di lavoro o circa 500000 litri (132000 galloni americani).
- Cambiare la batteria, come riportato sotto, quando sullo schermo comincerà a lampeggiare il relativo indicatore:
 - Rimuovere il coperchio di protezione svitando la vite.
 - Cambiare la batteria e riposizionare il coperchio.

3. L'uso dei tasti

- Total → Conteggio del volume totale.
 - Reset → 0.00 (azzerramento).
 - "1" → Il modo Cambio del fattore di correzione o Cambio dell'unità di misura.
 - "2" → Riattivazione del dispositivo dopo il suo spegnimento.
- 
- Total + Reset < 5sec. → Visualizzazione del fattore di correzione corrente.
 - Cambio del fattore di correzione → 0.00.
 - Tenere premuto "1" per i secondi → Entrare nel modo Cambio del fattore di correzione.
 - Total → Scegliere la cifra da cambiare.
 - Reset → Aggiungere 1 alla cifra finché non si raggiunga il valore desiderato.
 - Tenere premuto "1" per i secondi → Uscire dal modo Fattore di correzione.
 - Cambiare l'unità di misura.
 - Tenere premuto "1" per i secondi → Entrare nel modo Cambio dell'unità di misura.
 - Total → Scegliere la cifra da cambiare.
 - Reset → Commutazione tra le quattro unità di misura (L (litri), GAL (galloni), PT (pinte) e QT (quarti)).
 - Tenere premuto "1" per i secondi → Uscire dal modo Cambio dell'unità di misura.

PROCEDURA DI MONTAGGIO

La valvola digitale è dotata della filettatura femmina 1/2" (BSP/NPT) sul lato di entrata. Per escludere una perdita tra il dispositivo e il tubo flessibile, l'estremità del tubo flessibile deve essere dotata della filettatura maschio 1/2" (BSP/NPT).

- Eliminare il grasso da entrambe le filettature.
- Applicare sulla filettatura maschio 1/2" del tubo flessibile il sigillante liquido. Attenzione a evitare che il sigillante penetri all'interno del dispositivo.
- Avvitare insieme le due parti.

Non serrare troppo la connessione filettata; altrimenti lo snodo del dispositivo potrebbe essere danneggiato.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione	America	Europa
Campo di portata	0-9.2g/min	0-35lt/min
Pressione di esercizio (massima):	1500 libbre per pollice quadrato /100 bar	1500 libbre per pollice quadrato /100 bar
Temperatura di lavoro:	14°F-+122°F	-10°C-+50°C

Descrizione	America	Europa
Tolleranza (versione non approvata)	±0.5%	±0.5%
Tolleranza (versione ap-provata)	±0.3%	±0.3%
Viscosità di liquido	8-5000mPas	8-5000mPas
Schermo a cristalli liquidi a 5 cifre	Quarti, Pinte, Galloni	Litri
Conessioni in entrata e in uscita	½" NPT	½" BSP

PT

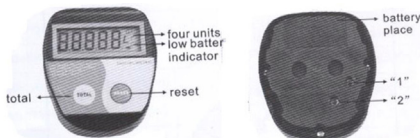
MANUAL DE INSTRUÇÕES

DADOS GERAIS

Medidor digital com um tubo rígido ou flexível. Um ponteiro com gestão manual ou automática/manual e conexão apropriada para o controle da faixa de vazão através do medidor.

MEDIDOR

- Display de cristal líquido de 5 dígitos.
- 4 unidades: L (litros), GAL (galões), PT (pintas) e QT (quartos).
- preciso até a segunda casa decimal.
- Indicador de bateria fraca.
- 4 botões: "Total", "Reset", "1" e "2" (parte de trás do medidor).



⚠ ATENÇÃO: Não aplique o medidor como uma ferramenta de medição para fins comerciais.

OPERAÇÃO

1. Antes do início de operação:

- Verifique se os dados técnicos da instalação correspondem aos do medidor. Por exemplo, conexões, pressão, faixa de vazão e meio usado. Use a fórmula: fator de correção apropriado = (valor atual / valor exibido) x fator de correção atual para determinar o fator de conexão correto e definir o fator de correção apropriado (consulte 3. Parte de uso do botão).
- Após a montagem do medidor certifique-se de que nenhum choque de pressão de ar ou partículas possam danificar o medidor.
- Por favor, verifique todas as conexões para vazamento.

2. Substituição da bateria

- Tipo de bateria: lítio CR1 23A, 3V/1 400 mAh
- Últimos oito anos de funcionamento, corresponde a aprox. 500.000 litros (132.000 US GAL)
- Mude a bateria como indicado abaixo quando o sinal da bateria começar a piscar no display:
 - Remova a tampa protetora, desaparafusando o parafuso.
 - Mude a bateria e aperte a tampa novamente.

3. Uso de botões

- Total → Totalize o volume.
- Reset → 0.00.
- "1" → Modo de alteração do fator de correção ou da unidade de medida.
- "2" → Ative o medidor novamente após a sua desligação.
- Total + Reset < 5sec. → Mostrar o fator de correção atual.
- Alterar o fator de correção → 0.00.
- "1" para isec. → Modo de alteração do fator de correção.
- Total → Escolher o dígito que deseja alterar.
- Reset → Adicione 1 para o dígito, até chegar ao número correto.
- "1" para isec. → Saída do modo do fator de correção.
- Alterar a unidade de medida.
- "1" para isec. → Modo de alteração da unidade de medida.



- Total → Escolher a unidade que deseja mudar.
- Reset → Alternar entre as quatro unidades (L (litros), GAL (galões), PT (pintas) e QT (quartos)).
- "1" para isec. → saída do modo de alteração da unidade de medida.

PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO

Uma válvula digital está equipada com uma rosca fêmea ½" (BSP/NPT) no lado de entrada. A fim de obter uma conexão livre de vazamento do medidor para a mangueira a última deve ter uma rosca exterior ½" (BSP/NPT).

- Limpe gordura em ambas as roscas.
- Escove a rosca exterior ½" na mangueira com um selante líquido. Por favor, tenha cuidado para que nenhum selante entre no medidor.
- Aparafuse as duas partes juntas.

Não aperte demais a conexão parafusada; caso contrário, a rótula do medidor poderá ser danificada.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

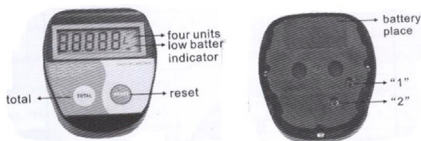
Descrição	América	Europa
Faixa de vazão	0-9.2 g/m	0-35 l/m
Pressão operacional (máxima):	1500 psi /100 bar	1500 psi /100 bar
Temperatura operacional	14 °F-+122 °F	-10 °C - + 50 °C
Precisão (versão não aprovada)	+ 0.5 %	± 0.5 %
Precisão (versão aprovada)	+ 0.3 %	± 0.3 %
Viscosidade aplicada de fluido	8-5000 mPas	8-5000 mPas
Display LCD de 5 dígitos	Quartos, Pintas, Galões	Litros
Conexões de entrada e saída	½" NPT	½" BSP

NOȚIUNI GENERALE

Aparat digital cu tuburi rigide și flexibile. Vârful cu comandă manuală sau automată/manuală și racord respectiv pentru controlul debitului prin aparat.

APARATUL

- 5-bit LCD- display.
- 4 unități de măsură: L (litri), GAL (galoane), PT (pinte) și QT (quarte).
- Precizie de până la al doilea semn după virgulă.
- Indicatorul nivelului scăzut de încărcare.
- 4 butoane: "Total", "Reset", "1" și "2" (din spate a aparatului).



⚠ ATENȚIE: Nu utilizați aparatul în calitate de instrument de măsurare în scopuri comerciale.

EXPLOATARE

1. Înainte de a începe lucrul:

- Verificați dacă specificațiile tehnice a instalației să coincidă cu caracteristicile aparatului. Spre exemplu, conectarea, presiunea, consumul și mediul ambian. Aplicați formula: coeficientul de corecție dorit = (valoarea reală / valoarea afișată) x coeficientul de corecție curent, pentru a determina coeficientul de conexiune de dorit și apoi de setat coeficient de corecție corespunzător (consultați paragraful-locul de muncă cu butoane, 3).
- După montarea aparatului, asigurați-vă în lipsa salturilor presiunii de aer sau particule care pot deteriora acesta.
- Verificați toate conexiunile privind scurgerile.

2. Schimbarea bateriei de acumulare

- Tipul bateriei de acumulare: litiu CR1 23A, 3 V/1400 mA*h.
- Suficient pentru 8 ani de lucru, sau de aproximativ 500.000 de litri (132000 galoane americane).
- Schimbați bateria de acumulare, conform indicațiilor de mai jos, când pe display va începe a clipi indicatorul corespunzător:
 - Scoateți capacul de protecție, demontând șurubul.
 - Schimbați bateria de acumulare și instalați capacul de protecție la locul inițial.

3. Lucrul cu butoanele

- Total → Numărarea volumului total.
- Reset → 0.00 (resetare).
- "1" → Regimul de schimbare a coeficientului de corecție sau unității de măsură.
- "2" → Reactivarea dispozitivului după ce a fost dezactivat.
- Total + Reset < 5sec. → afișarea valorii curente a coeficientului de corecție.
- Schimbarea coeficientului de corecție → 0.00.
- Mențineți "1" timp de 1 secundă → Intrarea în regimul schimbării coeficientului de corecție.
- Total → Alegeți cifrei care trebuie modificată.
- Reset → Adăugați 1 la cifra, până când nu va fi configurată valoarea dorită.
- Mențineți "1" timp de 1 secundă → leșirea din regimul coeficientului de corecție.
- Schimbarea unității de măsură.
- Mențineți "1" timp de 1 secundă → Intrarea în regimul schimbării unității de măsură.
- Total → Alegeți cifrei care trebuie modificată.
- Reset → Comutarea între cele patru unități de măsurare (L (litri), GAL (galoane), PT (pinte) și QT (quarte)).
- Mențineți "1" timp de 1 secundă → leșirea din regimul schimbării unității de măsură.



PROCEDURA DE INSTALARE

Supapa digitală se competează cu canal de admisie cu filet interior ½" (BSP/NPT). Pentru a exclude scurgerea din aparat în furtun ultimul trebuie să posede filet exterior ½" (BSP/NPT)).

- Eliminați depunerile de grasime de pe ambele suprafețe filetate.
- Curățați filetul exterior de ½" de pe furtun cu lichid de etanșare. Fiți atenți, ca lichidul de etanșare să nu pătrundă în interiorul aparatului.
- Răsuciți ambele capete împreună.

Nu strângeți excesiv legatura prin suruburi; în caz contrar, conexiunea pivotantă a aparatului se va deteriora.

CARACTERISTICILE TEHNICE

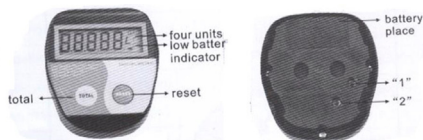
Descriere	America	Europa
Consum	0-9,2 g/min.	0-35 l/min.
Presiune de lucru (maximă):	1500 psi /100 bar	1500 psi /100 bar
Temperatura de lucru:	14 °F-+122 °F	-10 °C - + 50 °C
Eroarea (versiunea ne acceptată)	+ 0,5 %	± 0,5 %
Eroarea (versiunea acceptată)	+ 0,3 %	± 0,3 %
Viscozitatea lichidului admisibilă	8-5000 mPa	8-5000 mPa
5-bit LCD- display	Quarte , Pinte, Galoane	Litri
Conexiune internă și externă	½" NPT	½" BSP

ALGEMENE INFORMATIE

Digitaal apparaat met een stijve en een flexibele buizen. Het eindstuk met handmatige of automatische/handmatige bediening en een geschikte aansluiting voor het controleren van de doorstroming door het apparaat.

APPARAAT

- 5-cijferig LCD-scherm
- 4 meeteenheden: L (liters), GAL (gallons), PT (pinten) en QT (kwartjes).
- Nauwkeurigheid tot op de tweede decimaal.
- Indicator van een lage batterij.
- 4 knoppen: "Total", "Reset", "1" en "2" (aan de achterzijde van het apparaat).



⚠ LET OP: gebruik het apparaat niet als een meetinstrument voor commerciële doeleinden.

GEBRUIK

1. Voor het begin van het werk:

- Controleer of de technische kenmerken van de installatie overeenkomen met de kenmerken van het apparaat. Bijvoorbeeld verbindingen, druk, stroming en het gebruikte medium. Gebruik de formule: de vereiste correctiefactor = (werkelijke waarde/ getoonde waarde) x de actuele correctiefactor, om de vereiste verbindingsfactor te bepalen, en vervolgens de juiste correctiefactor in te stellen (verwijs naar de punt 3 het werk met de knoppen).
- Controleer na de installatie van het apparaat of er geen luchtdrukdruppels of deeltjes zijn die het kunnen beschadigen.
- Controleer alle verbindingen op lekken.

2. Vervangen van de batterij

- Batterij-type: lithium CR1 23A, 3V/1 400 mAh.
- Genoeg voor 8 jaar werk of ongeveer 500000 liters (132.000 US gallons).
- Vervang de batterij zoals hierboven beschreven, wanneer op het scherm de bijbehorende indicator begint te knipperen:
 - Verwijder het beschermdeksel door de schroef los te draaien
 - Vervang de batterij en plaats het deksel terug.

3. Het werk met de knoppen

- Total → Totaliseren de volumehoeveelheid.
- Reset → 0.00 (terugzetten).
- "1" → wijzigingsmodus van de correctiefactor of meeteenheden.
- "2" → Opnieuw activeren van het apparaat nadat het is uitgeschakeld.
- Total + Reset < 5sec. → Weergave van de huidige correctiefactor.
- Correctiefactor wijzigen → 0.00.
- Aanhouden "1" binnen 1 seconden → Ga in de modus van de correctiefactor.
- Total → Selecteer het cijfer dat u wilt wijzigen.
- Reset → Voeg 1 bij het cijfer totdat de gewenste waarde is ingesteld.
- Aanhouden "1" binnen 1 seconden → Verlaat de modus van de correctiefactor.
- Meeteenheid wijzigen.
- Aanhouden "1" binnen 1 seconden → Ga in de modus van eenhedenwijziging.
- Total → Selecteer het cijfer dat u wilt wijzigen.
- Reset → Om te schakelen tussen vier meeteenheden (L (liters), GAL (gallons), PT (pinten) en QT (kwartjes)).
- Aanhouden "1" binnen 1 seconden → Verlaat de modus van eenhedenwijziging.



INSTALLATIEPROCEDURE

De digitale klep is uitgerust met een ½" (BSP/NPT) inlaatkanaal met een interne schroefdraad. Om lekkage van het apparaat naar de slang te voorkomen, moet dit een ½" buitendraad (BSP/NPT) hebben.

- Verwijder vetophopingen van beide oppervlakken van schroefdraad.
- Veeg de ½" buitendraad op de slang af met een vloeistofafdichting. Zorg ervoor dat de afdichting niet in het apparaat komt.
- Draai beide uiteinden samen.

Draai de schroefverbinding niet te strak aan; anders wordt de scharnierverbinding beschadigd.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

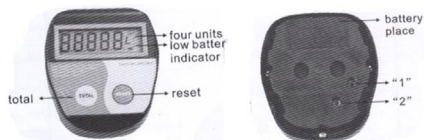
Beschrijving	Amerika	Europa
Verbruik	0-9,2 g/m	0-35 L/m
Werkdruk (maximaal):	1500 psi /100 bar	1500 psi /100 bar
Bedrijfstemperatuur :	14 °F-+122 °F	-10 °C - + 50 °C
Nauwkeurigheid (niet goedgekeurde versie)	+ 0,5 %	± 0,5 %
Nauwkeurigheid (goedgekeurde versie)	+ 0,3 %	± 0,3 %
Toegepaste viscositeit van vloeistof	8-5000 mPas	8-5000 mPas
5-cijferige LCD-scherm	Kwartjes, Pinten, Gallons	Liters
Interne en externe verbindingen	½" NPT	½" BSP

ÁLTALÁNOS ADATOK

Digitális készülék merev és hajlékony csövekkel. Végdarab kézi vagy automatikus vezérléssel és megfelelő csatlakozással a készüléken keresztülli ellátás szabályozásához.

KÉSZÜLÉK

- 5-Digit LCD kijelző.
- 4 mérőegység: L (liter), GAL (gallon), PT (pint) en QT (kvarc).
- Pontos a második tizedes pontig.
- Alacsony töltési szint jelzője.
- 4 gomb: "Total", "Reset", "1" en "2" (a készülék hátsó oldalán).



FIGYELEM: ne használja a készüléket mérőeszközként kereskedelmi célokra.

ÜZEMELTETÉS

1. Működtetést megelőzően:

- Ellenőrizze, hogy a berendezés műszaki jellemzői megfelelnek-e a készülék jellemzőinek. Például, csatlakoztatások, nyomás, áramlás és az alkalmazott környezet. Használja a képletet: a szükséges korrekciós tényező = (tényleges érték / megjelenítési érték) x aktuális korrekciós tényező a szükséges csatlakozási tényező meghatározásához, majd állítsa be a megfelelő korrekciós tényezőt (lásd a gombok használatának 3. pontját).
- A készülék beszerelése után ellenőrizze, hogy nincsenek-e olyan légnyomáscsökkenések vagy részecskék, amelyek károsíthatják.
- Ellenőrizze az összes csatlakozást nincsenek-e azokon szivárgások.

2. Akkumulátorcsere

- Az akkumulátor típusa: lítium CR1 23A, 3V / 1400mAh.
- Elég 8 évi munkavégzésre vagy mintegy 500 000 literre (132 000 US gallon).
- Cserélje ki az akkumulátort az alábbiak szerint, amikor villogni kezd a kijelzőn lévő megfelelő jelző:
 - A csavar kicsavarása során távolítsa el a védőburkolatot.
 - Cserélje ki az akkumulátort és helyezze vissza a fedelet.

3. A gombok használata

- Total → Teljes idő számítása.
- Reset → 0.00 (visszaállítás).
- "1" → A korrekciós tényező vagy mértékegységek megváltoztatásának módja.
- "2" → A készülék újraaktiválása a kikapcsolás után.
- Total + Reset < 5sec. → Az aktuális korrekciós tényező megjelenítése.
- A korrekciós tényező módosítása → 0.00.
- Az "1" tartsa i másodpercig → Adja meg a változtatási tényező korrekciós módját.
- Total → Válassza ki a választani kívánt számot.
- Reset → Adjon változtassa a számot, míg nem lesz beállítva a szükséges érték.
- Az "1" tartsa i másodpercig → Kilépés a korrekciós tényező üzemmódból.
- Módosítani a mértékegységet.
- Az "1" tartsa i másodpercig → Belépés a mértékegység módosításának üzemmódjába.
- Total → Válassza ki a választani kívánt számot.
- Reset → Négy mértékegység közötti váltás (L (liter), GAL (gallon), PT (pint) és QT (kvarc)).
- Az "1" tartsa i másodpercig → Kilépés a mértékegység módosításának üzemmódjából.



BEÁLLÍTÁSI FOLYAMAT

A digitális szelep egy ½"(BSP / NPT) bemenettel rendelkezik, belső menettel. Annak érdekében, hogy a szivárgás ne kerüljön a készülékből a tömlőbe, az utóbbinak ½ "-os menetet (BSP / NPT) kell tartalmaznia.

- Távolítsa el a zsírlerakódásokat mindkét menetes felületről.
- A tömlőn lévő ½"-os menetet folyadék tömítő tömítéssel. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön tömítés a készülékbe.
- Csavarja össze mindkét végét.

Ne húzza meg túl szorosan a csavaros csatlakozást; ellenkező esetben a készülék gömbcsuklója megsérül.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

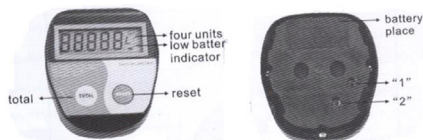
Leírás	Amerika	Európa
Fogyasztás	0-9,2 g/perc	0-35 l/perc
Üzemi nyomás (maximális):	1500 font per négyzethüvelyk /100 bar	1500 font per négyzethüvelyk /100 bar
Üzemi hőmérséklet:	14 °F-+122 °F	-10 °C - + 50 °C
Hiba (jóvá nem hagyott változat)	+ 0,5 %	± 0,5 %
Hiba (jóváhagyott változat)	+ 0,3 %	± 0,3 %
A folyadék megengedett viszkozitása	8-5000 mPas	8-5000 mPas
5-Digit LCD kijelző	Kvarcok, pinták, gallonok	Liter
Külső és belső csatlakozás	½" NPT	½" BSP

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Цифровой прибор с жесткой и гибкой трубками. Наконечник с ручным или автоматическим/ручным управлением и соответствующим подключением для контроля расхода через прибор.

ПРИБОР

- 5-разрядный ЖК-дисплей.
- 4 единицы измерения: L (литры), GAL (галлоны), PT (пинты) и QT (кварты).
- точность до второго знака после запятой.
- Индикатор низкого уровня заряда.
- 4 кнопки: "Total", "Reset", "1" и "2" (сзади прибора).



⚠ ВНИМАНИЕ: не пользуйтесь устройством в качестве измерительного прибора в коммерческих целях.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Перед началом работы:

- Проверьте, чтобы технические характеристики установки соответствовали характеристикам прибора. Например, подключения, давление, расход и используемая среда. Воспользуйтесь формулой: требуемый поправочный коэффициент = (фактическое значение / отображаемое значение) x текущий поправочный коэффициент, чтобы определить требуемый коэффициент подключения, а затем задать соответствующий поправочный коэффициент (обратитесь к пункту работе с кнопками, 3).
- После монтажа прибора убедитесь в отсутствии скачков давления воздуха или частиц, которые могут его повредить.
- Проверьте все подключения на предмет утечек.

2. Замена аккумулятора

- Тип аккумулятора: литиевый CR1 23A, 3 В/1400 мА*ч.
- Достаточно для 8 лет работы или около 500000 литров (132000 американских галлонов).
- Замените аккумулятор, как указано ниже, когда на дисплее начнет мигать соответствующий индикатор:
 - Снимите защитную крышку, выкрутив винт.
 - Замените аккумулятор и установите крышку на прежнее место.

3. Работа с кнопками

- Total → подсчет общего объема.
- Reset → 0.00 (сброс).
- "1" → режим изменения поправочного коэффициента или единиц измерения.
- "2" → повторная активация прибора после его отключения.
- Total + Reset < 5sec. → отображение текущего поправочного коэффициента.
- Изменить поправочный коэффициент → 0.00.
- удерживать "1" в течение i секунд → войти в режим изменения поправочного коэффициента.
- Total → выбрать цифру, которую необходимо изменить.
- Reset → добавить 1 к цифре, пока не будет настроено требуемое значение.
- удерживать "1" в течение i секунд → выход из режима поправочного коэффициента.
- Изменить единицу измерения.
- удерживать "1" в течение i секунд → войти в режим изменения единиц измерения.
- Total → выбрать цифру, которую необходимо изменить.
- Reset → переключение между четырьмя единицами измерения (L (литры), GAL (галлоны), PT (пинты) и QT (кварты)).
- удерживать "1" в течение i секунд → выход из режима изменения единиц измерения.



ПРОЦЕДУРА УСТАНОВКИ

Цифровой клапан комплектуется ½” (BSP/NPT) впускным каналом с внутренней резьбой. Чтобы исключить утечки от прибора к шлангу последний должен иметь наружную резьбу ½” (BSP/NPT).

- Удалите жировые отложения с обеих резьбовых поверхностей.
- Протрите наружную резьбу ½” на шланге жидкостным уплотнением. Будьте осторожны, чтобы уплотнение не попало внутрь прибора.
- Скрутите оба конца вместе.

Не перетягивайте винтовое соединение; в противном случае шарнирное соединение прибора будет повреждено.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

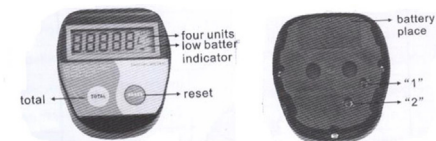
Описание	Америка	Европа
Расход	0-9,2 г/мин.	0-35 л/мин.
Рабочее давление (максимальное):	1500 фунтов на кв. дюйм /100 бар	1500 фунтов на кв. дюйм /100 бар
Рабочая температура:	14 °F-+122 °F	-10 °C - + 50 °C
Погрешность (не одобренная версия)	+ 0,5 %	± 0,5 %
Погрешность (одобренная версия)	+ 0,3 %	± 0,3 %
Допустимая вязкость жидкости	8-5000 мПас	8-5000 мПас
5-разрядный ЖК-дисплей	Кварты, Пинты, Галлоны	Литры
Внутреннее и наружное соединения	½” NPT	½” BSP

DANE OGÓLNE

Urządzenie cyfrowe ze sztywną i elastyczną rurkami. Końcówka z ręcznym lub automatycznym / ręcznym sterowaniem i odpowiednim podłączeniem do monitorowania przepływu przez przyrząd.

URZĄDZENIE

- 5-cyfrowy wyświetlacz LCD.
- 4 jednostki miary: L (litry), GAL (galony), PT (Kufle) i QT (kwarty).
- Dokładność do drugiej liczby po przecinku.
- Wskaźnik niskiego poziomu naładowania.
- 4 przyciski: "Total", "Reset", "1" oraz "2" (z tyłu urządzenia).



⚠ OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzenia jako urządzenia pomiarowego do celów komercyjnych.

EKSPLOATACJA

1. Zanim rozpoczniesz pracę:

- Sprawdź, czy parametry techniczne instalacji odpowiadają charakterystyce urządzenia. Na przykład połączenia, ciśnienie, przepływ i stosowane środowisko. Użyj wzoru: wymagany współczynnik korekcji = (aktualna wartość / wyświetlana wartość) x bieżący współczynnik korekcji, aby określić wymagany współczynnik połączenia, a następnie ustaw odpowiedni współczynnik korekcji (patrz praca z przyciskami, 3).
- Po zakończeniu instalacji upewnij się w braku spadków ciśnienia powietrza lub cząstek, które mogą uszkodzić urządzenie.
- Sprawdź wszystkie połączenia pod kątem przecieków.

2. Wymiana baterii

- Rodzaj baterii: lit CR1 23A, 3V / 1400mAh
- Wystarczy na 8 lat pracy lub około 500 000 litrów (132 000 galonów amerykańskich)
- Wymień baterię zgodnie z poniższym opisem, gdy zaczniesz migać odpowiedni wskaźnik:
 - Zdejmij osłonę, odkręcając śrubę.
 - Wymień baterię i załóż pokrywę.

3. Praca z przyciskami

- Total → Total obliczanie ogólnej objętości.
- Reset → 0.00 (reset).
- "1" → tryb zmiany współczynnika korekcji lub jednostek miary.
- "2" → ponowna aktywacja urządzenia po jego wyłączeniu.
- Total + Reset < 5sec. → Wyświetlanie aktualnego współczynnika korekcji.
- Zmienić współczynnik korekcji → 0.00.
- Przytrzymaj "1" przez 1 sek → Wejście do trybu korekcji współczynnika.
- Total → Wybierz cyfrę, którą chcesz zmienić.
- Reset → Dodaj 1 do cyfry, dopóki nie zostanie ustawiona żądana wartość.
- Przytrzymaj "1" przez 1 sek → Wyjście z trybu korekcji współczynnika.
- Zmiana jednostki miary.
- Przytrzymaj "1" przez 1 sek → Wejście do trybu zmiany jednostki miary.
- Total → Wybierz cyfrę, którą chcesz zmienić.
- Reset → Przełączenie między czterema jednostkami miary (L (litry), GAL (galony), PT (kufle) i QT (kwarty)).
- Przytrzymaj "1" przez 1 sek → Wyjście z trybu zmiany jednostek miary.



PROCEDURA INSTALACJI

Zawór cyfrowy jest wyposażony w wlot 1/2" (BSP / NPT) z gwintem wewnętrznym. Aby zapobiec wyciekom z urządzenia do węża, wąż musi mieć gwint zewnętrzny 1/2" (BSP / NPT).

- Usunąć złoży tłuszczu z obu nagwintowanych powierzchni.
- Wytrzyj gwint 1/2" na wężu cieczowym uszczelnikiem. Uważaj, aby uszczelka nie dostała się do wnętrza urządzenia.
- Skręć oba końce razem.

Nie wolno nadmiernie dokręcać połączenia śrubowego; w przeciwnym razie połączenie obrotowe zostanie uszkodzone.

DANE TECHNICZNE

Opis	Ameryka	Europa
Zużycie	0-9,2 g/min.	0-35 l/min.
Ciśnienie robocze (maks.):	1500 funtów na cal kwadratowy / 100 barów	1500 funtów na cal kwadratowy / 100 barów
Robocza temperatura:	14 °F-+122 °F	-10 °C - + 50 °C
Dokładność (wersja niezatwierdzona)	+ 0,5 %	± 0,5 %
Dokładność (wersja zatwierdzona)	+ 0,3 %	± 0,3 %
Dopuszczalna lepkość cieczy	8-5000 mPas	8-5000 mPas
5-cyfrowy wyświetlacz LCD	Kwarty, kufle, galony	Litry
Połączenia wewnętrzne i zewnętrzne	1/2" NPT	1/2" BSP

50917



www.jbmcamp.com

CIM La Selva - Ctra. de l'Aeroport Km. 1,6 Nave 2.2
17185 Vilobí d'Onyar (Girona)
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437